

**IMPUGNACIONES DEL ARCHIVO.  
EL GIRO DOCUMENTAL EN LA OBRA  
DE ESCRITORAS HISPANOAMERICANAS CONTEMPORÁNEAS**

**CHALLENGES TO THE ARCHIVE.  
THE DOCUMENTARY TURN IN THE WORK  
OF CONTEMPORARY HISPANIC-AMERICAN WOMEN WRITERS**

**BEATRIZ FERRÚS ANTÓN**

UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA

**ELENA RITONDALE**

SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA (ITALIA)

La literatura de mujeres en América Latina, desde los años 80 al presente, ha elaborado numerosas estrategias de impugnación a la noción clásica de archivo, donde el uso y apropiación de materiales heterogéneos no ficcionales se presenta como una praxis que la provee de herramientas de indagación. Algunas, cercanas a la narrativa testimonial, dialogan con archivos y materiales públicos, otras replantean la idea de autoría a partir del concepto de desapropiación, otras se sitúan en el marco de las escrituras del *yo* y recurren a documentos privados y familiares.

Los trabajos que se reúnen en este dossier indagan en el uso de esos materiales plurales y de sus posibilidades, entre lo privado y lo público, que permiten introducir al *yo* (o al *nosotras*) en la Historia, cuestionándolo, relleno sus huecos y silencios. Se sirven de un corpus narrativo que transita diferentes geografías, pero que comparte su adscripción al llamado “giro documental” Sarlo (2006). Son también textos que pueden ponerse en diálogo con el concepto de literatura post-autónoma de Ludmer (2007), pues no solo proponen formas de borrado de los



lindes entre realidad y ficción, sino que cuestionan el sentido de estos conceptos. Todos los artículos tienen muy presente la dilatada teoría del archivo -Foucault (1969), Derrida (1997), González Echevarría (1990), Nash (2004, 2008), Foster (1996, 2004), etc.- o de la diferencia entre ficción y dicción (Genette, 1991), que confrontan con distintas fórmulas demostrando su enorme productividad para la reflexión sobre el presente.

Lucy Bell y Joey Whitfield, en “La creación de una archiva: Feminismos decoloniales en la obra testimonial de la Colectiva Editorial las Hermanas en la Sombra”, llevan la reconvencción del archivo hasta su quiebre y proponen la creación de una “archiva”, que nace de una labor comunitaria, afectiva, corporal y subjetiva. El texto analiza dos proyectos colaborativos mexicanos la Colectiva Editorial las Hermanas en la Sombra y las Buscadoras de El Fuerte, que se encargan de la escritura de mujeres encarceladas y de la búsqueda de familiares desaparecidos: “Las Hermanas y las Buscadoras cocrean testimonios que, de otro modo -y sobre todo dadas a las violencias propias del colonialismo- quedarían completamente excluidas y silenciadas en la historia. Y por medio de procesos editoriales igualmente colectivos, estos testimonios llegan a formar libros y catálogos que -considerados juntos- conforman una verdadera archiva”.

Beatriz Ferrús Antón, en “Afectos migrantes. *El sistema del tacto* de Alejandra Costamagna”, toma no solo la fotografía, sino los objetos obsoletos y los numerosos intertextos de los que nos provee la novela para indagar, desde una mirada feminista, en la afectividad que permite recomponer un álbum familiar y migrante, que une a dos generaciones de mujeres con distintas posibilidades, pero, donde las herencias, también género, operan como cortapisas que impiden ejecutarlas. “La Historia y los archivos “oficiales” son “impugnados” al entrar en contacto con una vieja máquina de escribir y una caja abandonada. El “giro documental” encuentra en la microhistoria, de puertas adentro, de un clan con sus disfunciones y sus afectos, el lugar desde que armas un relato “de los hijos”, “de las hijas”, que quieren tomar el relevo, dirigir su propio de futuro, explorar y enmendar el legado de sus erratas”. De este modo, “La novela puede ser leída en sus vínculos con la historia chilena y argentina, al tiempo que, como alegoría generacional compartida, con marcas de género, a nivel global o transnacional”.

Por otro lado, Valentina Ortiz, en “Narrativa testimonial. Una forma de visibilizar la violencia de género: *Chicas muertas* de Selva Almada”, muestra como la novela de Almada trata de dar voz a aquellas que ya no pueden hablar como resultado de su asesinato por violencia de género. El testimonio en diferido pone en jaque al pacto de silencio que pesa sobre el archivo, demostrando la necesidad de que sea permanentemente interpelado. La noción de necroescritura se vuelve altamente operativa en este proceso.

Del mismo modo, Elena Ritondale, en “*El invencible verano de Liliana* de Cristina Rivera Garza, entre léxico familiar y archivo feminista” estudia el libro que la escritora y académica mexicana publicó en 2021 y que se centra en el feminicidio de su hermana Liliana en 1990. Ritondale enfoca su análisis en cuatro

aspectos del libro: la presencia de documentos a partir de los que se construye la narración; el protagonismo de la ciudad y su ser, de alguna forma, un archivo de historias y signos; el vínculo entre historia personal y colectiva -elemento presente en obras anteriores de Rivera Garza también- y, finalmente, el objetivo de crear un nuevo lenguaje, que aparece como el real objetivo y motor de la historia. Todos estos elementos, de acuerdo con Ritondale, representan la evolución de teorizaciones previas de Rivera Garza, sobre todo pensando en categorías como desapropiación, necroescrituras y del concepto de “condolerse”. Para sostener su hipótesis, Ritondale se detiene en el pacto de referencialidad que los documentos establecen con la realidad extratextual y, también, con la materialidad de dichos documentos, elemento que, hacia el cierre del libro, revela toda su importancia.

Christian Snoey, en “Por un relato recuperado. La escritura del horror histórico en la obra de Mariana Enríquez”, se pregunta por los límites del lenguaje a la hora de contar el horror histórico, en cómo la Historia como relato no solo deja huecos, sino que está atravesada por numerosas limitaciones, que las nuevas formas narrativas exploran desde lugares hasta ahora imprevistos, como los géneros de terror, que exceden las exclusiones tradicionales del canon, otra forma de archivo, e irrumpen con inusitada fuerza haciendo decible lo indecible.

Por último, Contanza Ternicier, en “El archivo al cuadrado de Marta Aponte: cómo fricciónar la tradición en *La muerte feliz de WCW* o cuando la madre es la última frontera”, analiza dos procesos que activa la escritora puertorriqueña y que ya cuentan con ejemplos previos: “remover archivos en busca de respuesta a genealogías familiares, historias culturales o motivadas por la búsqueda de inspiraciones de nuevos proyectos literarios, las figuras autorales que vuelven la figura de otro escritor o escritora como puntapié para la exploración de la propia poética se ha vuelto recurrente”. A través de un diálogo explícito con González Echevarría y Derrida se reconstruye la historia de la tía abuela de la autora, pintora, formada en Francia, y de su hijo con esta, como hilván de un linaje que nos aproxima a un archivo espurio, mezclado, que, continuamente, se impugna a sí mismo.

Estos seis trabajos son solo una muestra de cómo las lecturas feministas y decoloniales del archivo latinoamericano, que la narrativa de mujeres, desde los 80 hasta el presente, lleva articulando -desde el llamado “giro documental” o desde géneros tradicionalmente ausentes del canon como el terror-, son enormemente productivas, al tiempo que altamente necesarias, pues los silencios, las fallas, las versiones tendenciosas y cómplices siguen pesando sobre el archivo, que necesita ser impugnado, desde los afectos, las estrategias comunitarias, las nuevas formas de autoría o, simplemente, desde la superposición de materiales que se agrupan desde fórmulas *otras*.

**BIBLIOGRAFÍA**

- Derrida, Jacques (1997): *Mal de archivo. Una impresión Freudiana*. Traducción de Paco Vidarte. Madrid: Trotta.
- Foster, Hal (2004): “An Archival Impulse”, *October*, vol.110 (Autumn, 2004), pp. 3-22. Recuperado de: <https://www.jstor.org/stable/3397555>
- — — — (1996): *The return of the real. The avant-gard at the end of the century*. Massachusetts Institute of Technology.
- Foucault, Michel ([1969] 2002): *La arqueología del saber*. Traducción de Aurelio Garzón del Camino. Buenos Aires: Siglo XXI Editores.
- Genette Gérard (1991): “Récit fictionnel et récit factuel” en *Fiction et diction*. París: Seuil.
- González Echevarría, Roberto (1990): *Mito y archive. Una teoría de la narrativa latinoamericana*, México, FCE.
- Ludmer, Josefina (2007): “Literaturas postautónomas”, *Ciberletras*, 17(7). Recuperado de: <https://www.lehman.cuny.edu/ciberletras/v17/ludmer.htm>
- Nash, Mark (2008): “Reality in the Age of Aesthetics”, *Frieze*, n° 114, abril de 2008. Recuperado de: <https://www.frieze.com/article/reality-age-aesthetics>
- — — — (2004): “Experiments with Truth: The Documentary Turn”, in Mark Nash, *Experiments with Truth, Fabric Workshop and Museum*, Philadelphia: 2004.
- Sarlo, Beatriz (2006): *Tiempo pasado: cultura de la memoria y primera persona*, México: Siglo XXI.